



Zubehör / Accessories

TravelPilot SOUND DOCKING

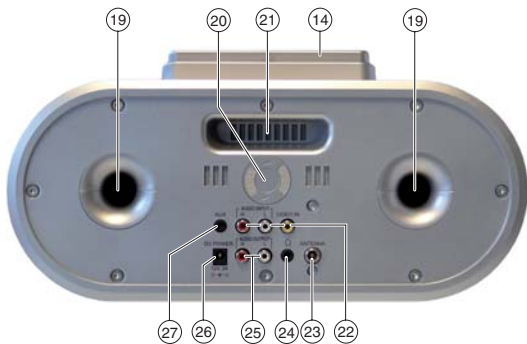
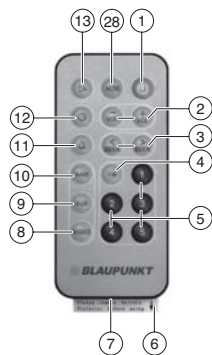
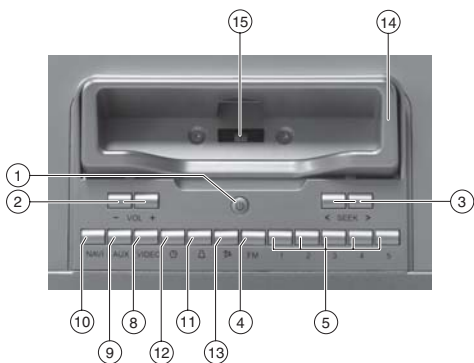
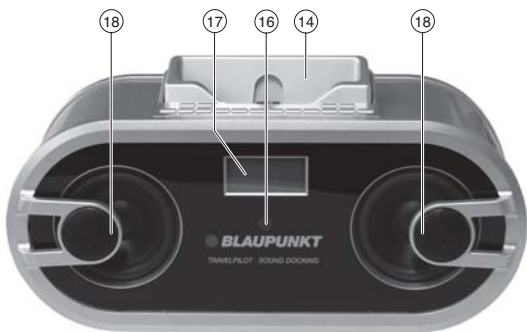
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**



Schema generale

- ① Tasto  On/Off
- ② Tasti **VOL -/+**: impostazione volume
- ③ Tasti **SEEK </>**: avvio ricerca automatica (modalità FM)
- ④ Tasto **FM**
- ⑤ Tasto di stazione **1-5**
- ⑥ Rimuovere il rivestimento protettivo per mettere in funzione il telecomando
- ⑦ Vano batterie (CR2025)
- ⑧ Tasto **AV**
- ⑨ Tasto **AUX**
- ⑩ Tasto **NAVI**
- ⑪  - Tasto funzione sveglia
- ⑫  - Tasto impostazione ora
- ⑬  - Tasto modalità silenziosa
- ⑭ Adattatore per TravelPilot (A, B)
- ⑮ Attacco per diversi TravelPilot
- ⑯ Sensore IR per telecomando
- ⑰ Display
- ⑱ Altoparlanti
- ⑲ Apertura per l'uscita del suono (Bassreflex)
- ⑳ Vano per batteria di accumulatori CR2025 (orologio/timer)
- ㉑ Maniglia
- ㉒ **AUDIO INPUT** - e **VIDEO IN** - prese per l'alimentazione dei segnali di tono e immagine
- ㉓ **ANTENNA** - presa per antenna a cavo in dotazione o cavo antenna opzionale per il collegamento ad altra presa per antenna.
- ㉔  - presa per cuffie stereo
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - prese per uscita audio
- ㉖ **DC POWER** - presa per alimentazione di corrente 12V/3A (caricatore da rete fissa)
- ㉗ **AUX** - presa per apparecchi audio esterni supplementari
- ㉘ Tasto **TONE** : impostazione bassi/alti

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



DEUTSCH	6	POLSKI	50
Sicherheitshinweise	6	Wskazówki bezpieczeństwa	51
Betrieb	6	Tryb pracy	51
Technische Daten	95	Dane techniczne	95
ENGLISH	10	ČESKY	55
Safety notes	11	Bezpečnostní pokyny	56
Operation	11	Provoz	56
Technical data	95	Technické údaje	95
FRANÇAIS	15	SLOVENSKY	60
Consignes de sécurité	16	Bezpečnostné pokyny	61
Utilisation	16	Prevádzka	61
Caractéristiques techniques	95	Technické údaje	95
ITALIANO	20	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
Norme di sicurezza	21	Υποδείξεις ασφαλείας	66
Funzionamento	21	Λειτουργία	66
Dati tecnici	95	Τεχνικά στοιχεία	95
NEDERLANDS	25	TÜRKÇE	70
Veiligheidsinstructies	26	Güvenlik uyarıları	71
Bedrijf	26	İşletim	71
Technische gegevens	95	Teknik veriler	95
SVENSKA	30	SUOMI	75
Säkerhetsanvisningar	31	Turvallisuusohjeita	76
Drift	31	Käyttö	76
Tekniska data	95	Tekniset tiedot	95
ESPAÑOL	35	РУССКИЙ	80
Indicaciones de seguridad	36	Указания по технике безопасности	81
En funcionamiento	36	Эксплуатация	81
Datos técnicos	95	Технические характеристики	95
PORTUGUÊS	40	HRVATSKI	85
Indicações de segurança	41	Sigurnosne napomene	86
Funcionamento	41	Rad	86
Dados técnicos	95	Specifikacije	95
DANSK	45	SRPSKI	90
Sikkerhedsanvisninger	46	Uputstva za sigurnost	91
Drift	46	Rad	91
Tekniske data	95	Specifikacije	95

ITALIANO

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia possono essere richiamate sul sito www.blaupunkt.de oppure richieste direttamente al seguente indirizzo:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Norme di sicurezza

Posizionamento sicuro di TravelPilot Sound Docking

Posizionare l'impianto su una superficie salda e regolare. L'impianto non è adatto all'utilizzo in ambienti con un elevato grado di umidità dell'aria (ad es. in bagno).

Attenzione:

- Non lasciare che i bambini giochino con TravelPilot Sound Docking senza sorveglianza. I bambini non sempre sanno riconoscere possibili pericoli.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale di imballaggio, come ad es. film di plastica. Pericolo di soffocamento in caso di errato utilizzo.
- Tenere l'impianto lontano da fonti di calore dirette (ad es. termosifoni, fuochi cucina).
- Evitare il contatto con umidità, acqua o spruzzi d'acqua.
- Accertarsi che non vi siano possibili fonti di incendio nelle vicinanze dell'impianto.
- Accertarsi che l'adattatore di rete o i cavi o le prese di rete ad esso applicati non siano fusi o danneggiati. Sostituire il cavo/l'adattatore di rete difettoso solo con pezzi originali. In nessun caso essi andranno riparati!

- Accertarsi che la scatola di TravelPilot Sound Docking non sia danneggiata o che non vi sia infiltrazione di liquidi. Per prima cosa far controllare TravelPilot Sound Docking dal Servizio Clienti.

Alimentazione elettrica

- Non aprire la scatola dell'adattatore di rete. Con scatola aperta pericolo di morte, in quanto si potrebbe essere colpiti da una scarica elettrica.
- Utilizzare l'adattatore di rete collegandolo esclusivamente a prese di corrente a terra con corrente alternata 100-240V~, 50/60 Hz.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore di rete e il cavo di collegamento di rete in dotazione.

Collegamento cavi

- Posizionare i cavi in modo tale che nessuno possa calpestarli o inciamparvi.
- Non appoggiare oggetti sui cavi poiché così facendo essi potrebbero subire danni.

Funzionamento

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è concepito per il collegamento stazionario di TravelPilot 300 / 500 e 700. Esso dispone di una radio RDS integrata con orologio e funzione sveglia. Inoltre la batteria viene caricata all'interno del TravelPilot da collegare. Diverse possibilità di collegamento sul lato posteriore permettono un impiego versatile.

Allacciamento

Collegare all'apparecchio l'adattatore di rete in dotazione. Successivamente collegare il cavo di rete con l'adattatore e infine inserirlo in una presa di corrente (CA 100-240V~, 50/60 Hz).

Tutte le funzioni possono essere attivate tramite il telecomando o direttamente dall'apparecchio (eccetto Bass/Treble).

Accensione/spengimento apparecchio

Per accendere l'apparecchio

- Premere per oltre 2 secondi il tasto **On/Off** ①

Per spegnere l'apparecchio,

- Premere nuovamente per oltre 2 secondi il tasto **On/Off** ①



Modalità stand-by


- Premere brevemente il tasto **On/Off** ①
- L'illuminazione del display scompare e compare la funzione orologio.

Modifica delle impostazioni dell'ora

Impostazione dell'ora

Per impostare l'ora l'apparecchio deve trovarsi in modalità stand-by.

- Premere il tasto  ⑫
- finché l'indicatore delle ore non lampeggia.
- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare le ore.
- Premere di nuovo brevemente il tasto  ⑫.
- finché l'indicatore dei minuti non lampeggia.
- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare i minuti.
- Dopo ca. 5 secondi appare l'orario impostato.


È possibile visualizzare l'orario durante l'uso premendo il tasto  ⑫.

Impostazione sveglia

Per impostare la sveglia l'apparecchio deve trovarsi in modalità stand-by.

- Premere il tasto  ⑫.
- finché l'indicatore delle ore non lampeggia.

- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare le ore.

- Premere di nuovo brevemente il tasto  ⑫
- finché l'indicatore dei minuti non lampeggia.

- Premere i tasti **<SEEK>** ③ per impostare i minuti.

- Dopo ca. 5 secondi appare nuovamente la normale indicazione dell'orario.

Regolazione del volume

Nota

- L'apparecchio riproduce la fonte audio al volume impostato durante l'ultimo ascolto.
- Regolare sempre un volume moderato.
- Premere brevemente il tasto **VOL-/+** ②, per impostare il volume in un intervallo compreso tra 00 e 20.

Il volume corrente viene visualizzato nel display e applicato a tutte le fonti audio.

Impostazioni audio

Impostazione bassi e alti

Le impostazioni possono venire attivate solo tramite il **telecomando**.

- Per modificare le impostazioni, premere il tasto **TONE** ⑳.
- Premere brevemente il tasto **VOL-/+** ②, per impostare il livello dei bassi da -3 a +3.
- Premere brevemente il tasto **TONE** ⑳. Passaggio da impostazione bassi a impostazione alti.
- Premere brevemente il tasto **VOL-/+** ②, per impostare il livello degli alti da -3 a +3.
- Dopo ca. 6 secondi o premendo il tasto **TONE** ⑳ la voce del menu viene abbandonata.


Modalità silenziosa

Per mettere l'apparecchio in modalità silenziosa,

➡ Premere brevemente il tasto Mute  13.

Sul display compare .

Per eliminare la modalità silenziosa,

➡ Premere di nuovo brevemente il tasto Mute  13.

Esercizio Tuner


Con questo apparecchio è possibile ricevere stazioni radio in campo di frequenza FM (OUC) e impostare e memorizzare le frequenze di stazioni FM.

Impostazione stazioni

Esistono tre diverse possibilità di impostazione di una stazione.


- Impostazione automatica stazione (ricerca delle stazioni)
- Impostazione manuale delle stazioni
- Selezione di una stazione memorizzata

Ricerca delle stazioni (premere/rilasciare)


➡ Premere o rilasciare il tasto <SEEK>  finché non si avvia la ricerca automatica.

Il tuner cerca nella gamma di lunghezze d'onda la successiva stazione ricevibile.

Impostazione manuale delle stazioni

➡ Premere o rilasciare brevemente il tasto <SEEK>  per modificare la frequenza in intervalli di 50 kHz.

Selezione di una stazione memorizzata


➡ Premere uno dei tasti di stazione 1-5 .

La stazione memorizzata viene richiamata, sempre che la posizione attuale ne consenta la ricezione.

Sul display compare la frequenza o il nome della stazione.

Memorizzazione stazioni

Dopo aver impostato una stazione, essa può essere memorizzata come segue:

➡ Premere uno dei tasti di stazione 1-5 , finché non compare sul display una scritta lampeggiante, ad es. "P1".

Passaggio da modalità mono a modalità stereo

➡ Premere il tasto FM  per più di 1 secondo.


- Indicazione display MONO

➡ Premere il tasto FM  per più di 1 secondo.


- Indicazione display "AUTO" (passaggio automatico da modalità mono a modalità stereo)

Funzionamento con TravelPilot

Adattatore TravelPilot


A seconda del modello TravelPilot utilizzato, sistemare l'adattatore  (A per TP 300 o B per TP 500/700) (vedere Montaggio adattatore)

Accensione TravelPilot

➡ Premendo il tasto On/Off  su TravelPilot o sul telecomando.

➡ Premendo il tasto NAVI , AUX  o AV .

Spegnimento TravelPilot

➡ Premendo il tasto On/Off  su TravelPilot o sul telecomando.

➡ Premendo il tasto FM.

Cambio di fonte audio

➡ Premere il tasto **NAVI** (10).

- In questo modo i segnali audio di TravelPilot vengono riprodotti anche dalla Docking Station.

➡ Premere il tasto **AV** (8).

- Il segnale video della presa **VIDEO IN** (22) viene riprodotto da TravelPilot qualora questo sia impostato su "My VIDEOS".
- I segnali audio del video vengono riprodotti attraverso la presa **AUDIO-INPUT** (22) della Docking Station.

Prese sul lato posteriore

AUX

Consentono di collegare apparecchi esterni.

➡ Premere il tasto **AUX** (3).

- I segnali AUX della presa **AUX-IN** (27) vengono riprodotti dalla Docking Station.

AUDIO INPUT

- I segnali delle prese **AUDIO-INPUT** (22) vengono riprodotti dalla Docking Station.

VIDEO IN

- Vedere Funzionamento con TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Consente di collegare apparecchi esterni.

Presse per cuffie stereo

Durante il funzionamento con cuffie stereo gli altoparlanti della Docking Station vengono disattivati.

ANTENNA

Presse per antenna filare in dotazione o per cavo antenna opzionale per il collegamento ad altra prese per antenna.

DC POWER

Collegamento per alimentatore in dotazione.

Vano per batteria di accumulatori

La batteria tipo CR2025 garantisce il funzionamento dell'orologio anche in assenza di collegamento all'alimentazione di rete.

Per sostituirla svitare il coperchio nella direzione indicata dalla freccia. Estrarre la batteria e inserirne una nuova iniziando dal polo negativo (segno meno).

Riciclaggio e smaltimento

Per lo smaltimento del prodotto, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Con riserva di modifiche!

Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije

Spannungsversorgung, Voltage supply	
Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
Stromaufnahme, Current consumption	
Im Betrieb, In operation:	max. 2 A
10 Sekunden nach dem Ausschalten:	< 3,5 mA
10 seconds after switch-off:	
Verstärker-Ausgangsleistung	
Amplifier output power	2 x 5 W bei 12,6 V
max. Power, max. power:	
Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity	
AUDIO-IN:	1,2 V / 10 kΩ
AUX-IN	600 mV / 5 kΩ
Tuner	
Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM):	87,5–108 MHz
FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim